

Daily Bulletin no. 6

Editors: Jos Jacobs and Marco Ex

Monday, August 9, 1993

WELCOME TO THE PRESIDENT

The President of the World Bridge Federation, Mr Bobby Wolff, arrived in Århus this morning to attend the remainder of this Championship.

As all of us know, apart from being the top bridge administrator, Bobby is also the world's leading bridge player. His latest success was his victory in

the prestigious Spingold tournament last week in the United States, with Hamman, Meckstroth-Rodwell and Nickell-Freeman as team-mates.

Congratulations, Bobby, and a heartily welcome to Denmark where we hope you'll have a pleasant stay.

Panos Gerontopoulos

GERMANY HEADING FOR CLEAR VICTORY

1	Germany	254
2	Norway	241
3	USA 1	233
4	Denmark	223.5
5	Chinese Taipei	212.5
6	Italy	211
7	China	208
8	Australia	204.5
9	New Zealand	196
10	CAC 2	183.5
11	Canada	183
12	USA 2	178
13	Argentina	144
14	CAC 1	131
15	Pakistan	117

Two more matches to play. Germany are set for victory, and will then have the right to pick their opponent. Norway are virtually through too, but the USA 1 are back on earth, though we expect them to qualify after all. Denmark's position improved a lot, but they are by no means safe, having to face bye and USA 1. Either Chinese Taipei (scheduled against Norway and New Zealand today) or Italy (playing Pakistan and USA 2) are close enough to exploit any home team failure. China's chances seem to have gone: they meet Germany in the morning, who seem in very good form. It was a disappointing day for Australia: they lost heavily against USA 1 and a little against Denmark, and their chances are gone. Remarkable: only one change among the last 7 teams: the last two.

DRAW FOR THE SEMIFINALS

There will be a Captains' Meeting for the four teams qualified for the semifinals. The meeting will take place in the Appeals Committee Room today at 18.15 hrs.

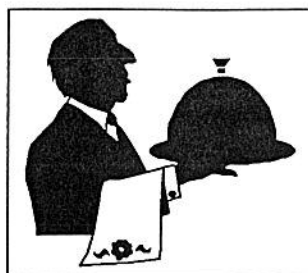
Hans-Olof Hallén
Chief Tournament Director



Matches On Vugraph

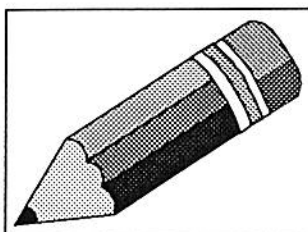
10.30 hrs.:
China - Germany

15.00 hrs.:
USA 1 - Denmark



Today's Programme

<i>Round 14</i>		<i>10.30 hrs.</i>	<i>Round 15</i>		<i>15.00 hrs.</i>
bye	-	Denmark	Denmark	-	USA 1
USA 1	-	Argentina	Argentina	-	bye
Pakistan	-	Italy	Italy	-	USA 2
USA 2	-	CAC 1	CAC 1	-	Pakistan
China	-	Germany	Germany	-	Canada
Canada	-	Australia	Australia	-	China
Chinese Taipei	-	Norway	Norway	-	CAC 2
CAC 2	-	New Zealand	New Zealand	-	Chinese Taipei



Yesterday's Results

ROUND 11

Canada	-	Denmark	24-29	14-16
China	-	USA 1	44-55	13-17
Germany	-	Argentina	60-27	22-08
Australia	-	bye		18-00
Italy	-	New Zealand	68-42	20-10
USA 2	-	Norway	44-48	14-16
CAC 1	-	CAC 2	62-49	18-12
Pakistan	-	Chinese Taipei	13-104	00-25

Chinese Taipei get the highest score possible, 25-0 against Pakistan. Germany beat Argentina 22-8 and now are sole leaders, as Norway only take 16 against USA 2. Australia beat bye and score 18, so Denmark get further behind, being held to a 16-14 win by Canada in a low-scoring match. Italy however, recoup a few points with their 20-10 win over New Zealand. The CACBF derby ends 18-12 for Colombia.

ROUND 12

Denmark	-	China	64-32	22-08
USA 1	-	Australia	97-24	25-01
Argentina	-	Canada	29-41	13-17
bye	-	Germany		00-18
CAC 2	-	Italy	32-56	10-20
Chinese Taipei	-	USA 2	25-59	08-22
New Zealand	-	CAC 1	64-34	21-09
Norway	-	Pakistan	104-32	25-02

In spite of the newsflashes presented in the Vugraph Room, Norway beat Pakistan 25-2 and USA 1 beat Australia 25-1. So they both pass Germany (18 v. bye) by 1 VP to go back to the top. Denmark score 22-8 v. China, so they are clear fourth, suddenly 11 VP ahead of Australia. In between, we find back Italy, who get 20 against CAC 2 and are only 3.5 VP behind the hosts, with an easy programme remaining.

ROUND 13

Australia	-	Denmark	51-68	11-19
Germany	-	USA 1	75-13	25-03
China	-	Argentina	71-33	23-07
Canada	-	bye		18-00
Italy	-	Chinese Taipei	38-61	10-20
USA 2	-	New Zealand	51-69	11-18
CAC 1	-	Norway	62-42	19-11
Pakistan	-	CAC 2	47-55	14-16

Two of the leading teams meet and believe it or not, one is blitzed. Germany beat USA 1 by no less than 25-3. The other leader, Norway, goes down 11-19 against CAC 1. On Vugraph, the local hopes are revived when Denmark beat Australia 19-11 in a spectacular match on which we will report tomorrow. Chinese Taipei clearly beat Italy 20-10 and are now first in line to get in if Denmark should fail today.



Meet...

...the Danish team

This is a short presentation of the home team of this event. All the players are juniors and have a lot of national and international victories. But besides this, the players are talented in a lot of other ways:

We think our team is

- the heaviest (app. 750 kg)
- the tallest ('round 15 m)
- best dressed (thanks to our sponsor) and
- the most humorous

of all the teams, but let's take a closer look at the team members.

MATHIAS BRUUN, the happiest player of this tournament, starts every day by singing in the shower. Then he goes to breakfast, falling in love with every girl he meets on his way. Don't be surprised if you hear Italian love songs with a very typical Danish accent in the morning..... Look out for Mathias !

Mathias has always got a good story from one of his latest achievements. Unfortunately he seems to mix them up a little bit: Lately he has been playing a Mixed-pairs event with Pia Mahmood (or something like that) from Pakistan !

Like all real junior players, Mathias knows all the redoubled scores.

JACOB RØN, with his 20 years the Benjamin of the team and partnering Mathias. Jacob is going to become a great player in only a few years, but he has still got a lot to learn. Lately he got his first kisses from a foreign girl, so he is improving fast -- in some areas.

A rumour will tell, that Mathias and Jacob doubled a contract..... And it went down !

JESPER DALL, the only European champion on the team. Every time he recalls this, all the other players remind him, that he hasn't any national titles yet. Then he is cooling down a little bit.

RICO HEMBERG, partnering Jesper, is a real adventurer. After these WJC he is going to Moçambique through an development-programme, financed through a Danish organisation.

Rumours will tell, that his team mates are ready to take over financing the trip to Africa.

Another rumour tells that Jesper and Rico have bid a slam and made it. No Aces were missing.

JAKOB RØJEL, is the fastest talker in Århus right now. If you want to challenge him, just choose the subject and the language for his and your speech, and he will talk you out of the city !

A rumour says, that the Japanese invented a camera so fast, that you can picture Jakob with closed mouth.

LARS MUNKSGÅRD, the last but not the least of the Danish players. Lars got the honour of getting a steak named after him, the last time the team was in Portugal. If you enter "Manuels Cantina" in Albufeira and order "One Munksgård with French fries", you will only be served a two-pounds first class T-bone steak. There will be no room left on the plate for the fries.

A rumour will tell, that Lars missed the opportunity to declare a 3 NT-contract, because he passed on a balanced 11-count as dealer and Jakob then opened with a weak 1 NT in the third position.

Like all the other rumours, this one has not been confirmed.

OLE RAULUND, coach of the team. His job on team is keeping all the convention cards of our opponents in order, and he is by far the busiest of us.

Ole is probably the first coach to get a warning for slow play. Kibitzing the match between USA I and Australia, he overtook the empty seat, while dummy went to the toilet. One minute later Ortiz-Patiño was standing next to him, saying: "You have been playing much too slowly. I will personally be the monitor at this table, and I will especially keep an eye on you !". Unfortunately the Australian player returned, before Ole could get any penalty points.

JENS KOFOED, NPC for the Danes, a job he has had for 5 years. In these 5 years, he has become 10 to 15 years older. Since he is not ready to receive his retirement pension yet, he is thinking of getting the job as NPC for the Danish womens team -- which should keep him young.

Jens has decided to pay the champagne, if Denmark wins the World Championship.

Jens Kofoed, NPC (Non-paying-captain ?).

INTERVIEW: JIMMY ORTIZ-PATIÑO

The Bulletin Editors are happy to present the interview they made with the President Emeritus of the World Bridge Federation, Mr Jimmy Ortiz-Patiño, during his stay in Århus.

Welcome to our office, Mr Patiño. We are very happy that you have been willing to talk to us. In your opening address at the Århus City Hall on Tuesday, you said there is a big difference between an Open World or Zonal Championship and any Junior event. Because you have been around in the bridge world for so many years, either as an international player or as President of the WBF, you know most players on the international scene, and they also know you. In a Junior event, this is not so: because you retired as WBF President a few years ago, the youngest generation of international bridge players does not know you any more and you do not know them. This has been one of your reasons to be present here, but it also leads to a simple first question. Could you inform our readers about your achievements in the international bridge world?

I was born in Paris, but educated in the U.S.A. and Switzerland. My parents were Bolivian, and I still hold a Bolivian passport myself. I was taught bridge at the age of 14. Between 1955 (Amsterdam) and 1977 (Helsingør) Pietro Bernasconi and I were regular members of the Swiss national team. When we made our debut in Amsterdam 1955, we were the youngest pair in the event. I have also been playing captain of my team: at the 1962 Europeans in Beirut, when we got a bronze medal, at the New York Olympiad in 1964, and continuously from 1970 till 1977. Apart from that, I was elected a WBF delegate and an EBL Executive member in 1971. In 1974, I became Vice President of the WBF and Treasurer of the EBL. In 1976, at the Monte Carlo Olympiad, I was elected the 5th President of the WBF, as successor of Julius Rosenblum. In 1984, I retired as EBL Treasurer, leaving a financially sound inheritance to my successor



there, Mr Karl Rohan of Austria. In 1986, I retired as WBF President and was then named President Emeritus - an honorary title. At present, I am still active in a number of WBF Committees: the Oversight Tribunal, the Advisory Committee, the Laws Committee and, more important for the players at top level, the Appeals Committee. I have lived in Switzerland for many years, but recently I moved to Britain, though I spend much of my time in Sotogrande, Spain - my second hobby is golf and I own a very fine golf course there.

As we already expected, the answer to our simple first question would be an extensive one. Could you tell us something more about your views on the state of World bridge when you first entered that scene in 1971 and the recent developments, in part of which you still are very much involved?

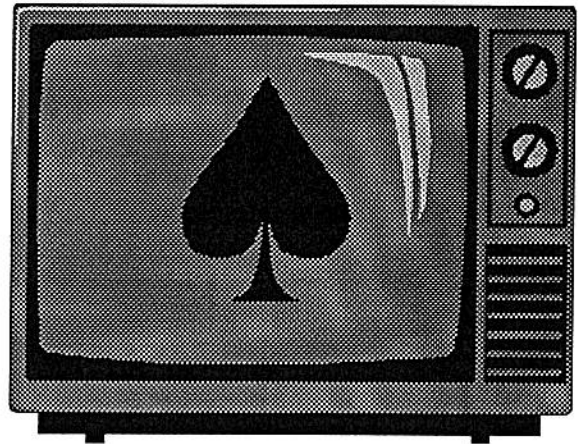
As you will certainly remember, the atmosphere in the bridge world around 1970 was not good. In the sixties, we already had a number of cheating allegations, and this continued right into the seventies, culminating in the unpleasant incidents at the 1975 Bermuda Bowl in Bermuda. It is, in my view, easy to explain where all these allegations etc. came from. Bridge, you know, is a very special game. In chess, tennis or athletics, just to give a few examples, it is no problem to decide the winner. In bridge, however, it is. First of all, it is a game of skill but luck plays its part; the best play is not always the winning play. More important, however, is the way bridge players tend to look at themselves: many top-level performers feel they are the best bridge player in the world, so if they don't win, they will not blame themselves, but only their partners, team-mates etc. As a consequence of this attitude, it is difficult to accept that one pair or team can win continuously. So when the Italian Blue Team were having their incredible run of Bermuda Bowl triumphs, the obvious thought for some of their opponents was that they must have been cheating. Nothing, however, has ever been proved, but this way of looking at what was going on gradually poisoned the atmosphere within the world of bridge.

I had experienced the deterioration of bridge relationships between Europe and America myself as well, of course, being part of the international world of bridge players, but I found it necessary to try and stop this development. Bridge has to be a clean game, so if the players themselves are not able to play cleanly, we must create circumstances in which they have to.

Bridge players should concentrate on technique and their system only. This certainly applies at top level competition. Also, bridge has to be an open game: any information available for one's partner should be accessible for the opponents as well. So I put two ideas on the table: regulation of systems and convention cards, and table screens. As you can imagine, the first reaction to the screens was quite negative: the general view was that it would take away the best part of the social event bridge also is. As for systems: I realised that something should be done against those players, who invent a private convention which they unexpectedly introduce against opponents who were not given time to prepare a defence against it, or even worse, who were not even informed about all the ins and outs of the partnership agreements being used against them. So I had to be patient and talk to many people to get more acceptance of my ideas. It is funny to look back at this period now: we are talking about things which are now fully accepted. In 1975, after the Bermuda Bowl, Belladonna-Garozzo and Eisenberg-Kantar came to Geneva to play the first experimental match with screens being used against Bernasconi and me, partnered by Jean Besse and Fenwick. The screens proved to be a great success. Players suddenly realised that you get the chance to communicate with your screenmate much easier, because the other side will not know exactly what is going on anyway. As for Junior bridge: the young players should be taught as early as possible how top-level bridge is played, with screens, bidding-boxes etc. A World Championship cannot be compared with an evening's duplicate at your local bridge club. A game of tennis at Wimbledon would not be the same thing as a private game in your garden tennis court either, I presume.

In dealing with the regulation of systems and conventions, I was helped very much and very well by Edgar Kaplan. My personal view is that all very artificial methods and conventions should have been forbidden right from the start - which actually was in 1954 when Franco (Mario, not Arturo) and Giovine introduced the Marmic system at the Montreux Europeans, quickly followed by Ghestem and Bacherich with their Monaco relay system. Since then, we have seen a number of forcing pass systems, ferts etc. and it has taken a long time before we finally dared take action against all this. In 1980, we designed the WBF Standard system and the WBF Convention booklet and since then, the situation has improved very much. In most pairs and short-match team events, you can no longer play highly artificial systems. Only in the Bermuda Bowl, we accept all systems; once you have proved that you can play bridge well enough without them, you are allowed to experiment. Of

course, you had better stick to your previous system, because you will have lack of practice with the artificial stuff. To avoid misunderstandings: I am by no means opposed to any sensible developments of the game, but as a matter of public relations we have to take care that our top performers continue to play the same game as the man in the street. When a spade is no longer a spade, and when we pass holding an opening hand and open the bidding with 0-6 HCP, the little old ladies etc. will no longer understand us and may well turn their back on our beautiful game. Apart from that, bridge is difficult to transmit on TV.



Maybe, we could try to summarize a two-hour Vugraph match into a 30 minutes event; why can we not do what they are doing successfully in chess? Talking about Public Relations: you people here in Europe can be very proud of having José Damiani as EBL President. What he has achieved and is still achieving for bridge publicity is unique. I very much hope that he will do as well in this respect for the WBF, when he is elected President, which I hope will come next year.

There is one more department of the game which has drawn my attention when I first came in: the WBF by-laws. I felt it was necessary to change them in such a way, that participation in any WBF Championship would be by invitation only. In the past, an NCBO could send anyone as its representative; it was not as obvious as it is now that participants at WBF Championships are considered ambassadors of their country and therefore have to behave up to the highest ethical standards. This change in the by-laws was made effective as from 1976. We since have had one or two instances of a person being refused entry in our Championships.

It has been a pleasure listening to this lecture in recent bridge history. We know to what extent you have been personally involved in this, and we feel happy that the world bridge situation clearly has turned around almost 180°. Looking at the future,

however, and also looking at this championship in particular, what are your views on Junior bridge in general?

I have always had a keen interest in Junior bridge. As you will know, Europe has been and still is the leading WBF Zone for Junior bridge. The European Junior Team Championships are well-established. In 1976, we saw the first Junior Summer Camp, in Warmensteinach, Germany. I went there for a day, not only to see this great development, but also to give a lecture on systems and proprieties to the campers. When we tried to launch broad interest in Junior bridge in the ACBL, we first had to cope with reactions such as: "The Juniors should spend their time studying instead of getting addicted to a card game." It is obvious, in my view, that if a young person wants to become addicted to something, he will anyway. In that event, it is much better to get addicted to a highly intellectual game than to alcohol or drugs. We should realise that many young people prefer to have a broader look at the world around them than stick solely to their study. Bridge, and for sure international bridge, can be an important part of one's education. Do not forget that it's an attractive game for all ages: it's competitive for the young, a very good means to escape from daily work and relax for the middle-aged, maybe even better than golf, tennis or angling, and, the most important of them all: it keeps you mentally fit once you get older and do no longer possess the physical possibilities of the young. Staying mentally active is much better than just watching TV all day, not to speak of the social aspect: older people sitting together to play. As with so many things: you have to learn them when you are quite young. At 55 or over, learning anything is more difficult than at 20.

Our initiative to create more interest in Junior bridge has met with success. In 1987 we organised for the first time a World Championship for Junior Teams, in Amsterdam. I decided to offer a Cup for the winners myself, and I can reveal that the US team have brought the Cup they won in 1991 back to Århus. Though 1987 was a risky event, with only five teams competing, we held on. At present, every Zone has its own Zonal Junior Championship, and here in Århus we have representatives from all Zones present. So it looks we are very much on the right track all over the world.

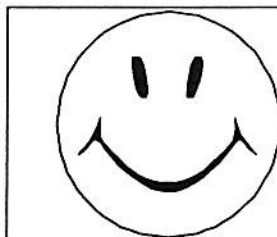
Thank you, Mr Ortiz-Patiño, for this very pleasant and instructive conversation. We very much hope that you will stay with us for next week as well, to enjoy what we are doing here.

BACK TO THE ORDINARY

In yesterday's Sunday Special, your Editor got a little over-enthusiastic on his lucky day. This was board 18 in round 10:

Board 18	♠ J 8 4 3			
E/NS	♥ 8 3			
	♦ A Q 6 3			
	♣ K 7 5			
		N		♠ K 2
♠ 10 6		W	E	♥ 7 5 2
♥ K J 10 6 4				♦ 10 9 5 4 2
♦ K 8		S		♣ 10 9 6
♣ Q 8 4 3				
				♠ A Q 9 7 5
				♥ A Q 9
				♦ J 7
				♣ A J 2

I wrote that on the ♦K lead, you could take the elegant tactical finesse of the ♠10, endplaying West if he should be able to win the trick. This is quite true, but the endplay at this stage does not help. West simply exits with a club and gets his heart trick later on. So, also on the ♦K lead, declarer should pick up trumps without loss, eliminate diamonds, play a heart to the nine and claim. After all, this seems a rather ordinary hand...



Two juniors played against two little old ladies. One of the LOL's opened INT. The junior on her left were looking at a hand containing 14 points on which he of course considered bidding, but not being familiar with LOL's he turned to the opening bidder's partner and asked: "What kind of NT do you play?"

"Strong," she answered, "around twenty points."

The junior hastily passes as did everyone. Dummy laid down a couple of queens and the junior silently congratulated himself for not having stuck his neck out.

But the defense started taking trick after trick, and three down was a poor compensation for the game missed by the juniors.

The junior with the 14-count turned again to the LOL at his left and said in an aggrieved tone: "Didn't you say you played a strong NT?"

"I do," answered the LOL. "But my partner plays a weak NT, about 11 points."

SOLUTION OF DOUBLE-DUMMY PROBLEM

by Hans-Olof Hallén

Eight correct solutions (and six incorrect ones) were received. There are two solutions and no one found (or gave) both. Two winners will be chosen at tonight's Night of Nations.

♠ 9	N	♠ 6 4 3
♥ A K Q J 9 5 2	W E	♥ 10 4
♦ 10 7 5 3 2	S	♦ Q J 9 6
♣ -		♣ A 10 8 7
♠ A Q 8 7 5 2		
♥ -		
♦ K 8 4		
♣ K J 4 2		

South to make 6 ♠. Lead: ♥2.

The simple solution is to ruff the opening lead, cross to ♠K, unblock the ♦A, ruff a heart, ruff a diamond and play all the spades. East has to discard on the last spade:

♠ -	N	♠ -
♥ 8 7	W E	♥ -
♦ -	S	♦ Q J
♣ Q 9 6 5		♣ A 10 8 7
♠ Q		
♥ -		
♦ K		
♣ K J 4 2		

East has to discard a diamond. South then plays off the ♦K, plays the ♣K, ducked by East, and a club to the Queen. East is helpless.

The clever solution is to ruff the opening lead, cross to the ♠K, ruff a heart, cross to the ♦A, ruff a heart (on which East has to "discard" a spade), ruff the ♦8, ruff the last heart (on which again has to "discard" a spade), take the ♦K to reach this position:

♠ -	N	♠ -
♥ A K Q	W E	♥ -
♦ 10 7	S	♦ Q
♣ -		♣ A 10 8 7
♠ A		
♥ -		
♦ -		
♣ K J 4 2		

South now plays the ♣K, which East ducks, and a club to the Queen. Now East has to give South a ruff and discard or an extra club trick.

The three clever solutions were given by Ole Raulund (Denmark), Svein-Gunnar Karlberg (Norway) and Gary Bleiss (U.S.A.).

The other correct solutions came from Steen Møller (Denmark), Torben Johansen (Denmark), Chen-Jui Huang (Chinese Taipei), Valerio Giubilo (Italy) and Tehsin Gheewala (Pakistan).



At a Welsh bridge school the teacher, Patrick Jourdain, was called upon by a promising pupil. "Mr. Teacher, can I bid 3♥ with this hand?" she asked and showed him a nice 18 count with a near solid six card heart suit.

"Well, it depends on the bidding up to now," said Patrick. "How was it?"

"I opened 1♥ and it went pass, pass, pass," explained the promising pupil. "Then I bid 2♥, and after three more passes I now wonder if the hand is worth one more bid."

A junior dreamt that he was in Hell. He and two other players were looking for a fourth when the Devil himself happened to pass by.

"How about making a fourth?" invited the junior.

"Glad to," said the Devil and joined the game.

Sizable stakes were agreed upon and on the very first deal the junior dealt himself the following hand:

♠ A K Q J ♥ A K Q ♦ A K Q ♣ A K Q

When he had caught his breath he blurted out, "Seven NT."

"Double!" said the Devil sitting to his left.

"I redouble!" yelled the junior (out of turn).

The Devil grinned and led the ace of a strange green-colored suit the junior had never seen before.

"No hippogryphs, partner?" asked the dummy dutifully.

DANISH DYNAMITE DEFENCE

by Villy Dam

In Round 11, Denmark beat Canada 16-14. The narrow victory was secured in the end by Rico Hemberg, who showed his ability as a no trump defender on board 18.

Board 18	♠ 6 4			
E/NS	♥ A Q 6 3			
	♦ 5			
	♣ K J 10 7 5 3			
		N		♠ K 8 2
♠ Q J		W	E	♥ 5 4
♥ K J 9 2				♦ A K Q 10 9 7 3
♦ 4 2		S		♣ Q
♣ A 8 6 4 2				
	♠ A 10 9 7 5 3			
	♥ 10 8 7			
	♦ J 8 6			
	♣ 9			

WEST	NORTH <i>Hemberg</i>	EAST	SOUTH <i>Dall</i>
		1 ♦	pass
1 ♥	2 ♣	3 ♦	pass
3 NT	pass	pass	pass

Danish Rico's opening lead was the ♣K! Declarer, smelling defeat, let North hold the trick, but the next Danish move was ♣10, a Laventhal to suggest something in hearts. The Canadian declarer took the Ace, reached dummy with a diamond and tried to steal a trick in spades. But Jesper Dall in the South position was wide awake and put up his Ace, whereafter he shifted to a heart to kill the contract.

10 imps to Denmark, as the contract was fulfilled in the other room.

FOUL LANGUAGE

by Arild Torp, member of IBPA

To my own surprise, I realise that over the last six years I have attended a lot of Championships. My rather dubious career started in Amsterdam 1987, and the thing I remember best is that all players from Indonesia had a copy of Helge Vinje's signalling system. At the time, I partnered Mr Vinje up in Norway. So, the Indonesians obviously became my favourites. But as the story of my life is that I have always staked money on lame horses, they did not win.

So, I have seen some press rooms these last years, and this one in Århus is by far the best. It did not take me a minute to see a lot of bottles lined up on the shelf.

You are perhaps not aware of the fact that alcoholism is a common disease among journalists. They watch and write about the miseries of the world, and most people take no notice of what they write: bad bidding, misplayed hands etc. etc. etc. Even if they, the journalists, only drink cola, they may end up in misery. A friend of mine, very high up in the IBPA (no name mentioned) was in London in a pub, drinking cola (fy te rakkam, as we say in Norway), and to increase the harmony of the guests, he tried the following joke:

Question: *What is the similarity between English beer and making love on the beach?*

Answer: It is fuckin' near water.

The landlord asked him to leave the pub because of "foul language." For many a year I have wondered if he had to leave because of "foul language" or because of his indirect criticism of English beer.

By the way, I loved Canada when I was there three years ago: they were not allowed to call it beer unless it contained at least 5 % alcohol. That's the *SPIRIT*.



A man and a woman were having an argument over a hand at a mixed duplicate. Suddenly the man went away from the table.

One of the other players at the table turned to the woman and asked: "Who is that, your husband?"

"Of course," she snapped. "You don't think I'd be living in sin with a man who plays bridge like that, do you?"



First Westener: "That's right, stranger, I lost my wife in a bridge game"

Second Westener: "That so? You mean you put her up as a stake?"

First Westener: "No, stranger. She took me out of a business double, so what could I do but shoot her."



Meet...

...the Argentinian team

MARIA CECILIA PREVIDE, nicknamed "La Gallina" (The Hen), aged 26, lives in Buenos Aires. She is the owner of two shops. She was taught bridge at home and has been playing now for six years. She is the only player of the team who goes to the football stadium every Sunday to watch her favourite team.

MARIA FLORENCIA HERRERA, nicknamed "La Pollita" (The Chicken), aged 24, lives in the City of La Plata. Here, she works in Court. She has been playing bridge for eight years and she is the daughter of an Argentinian Grand Master. She loves romantic music and currently she does not have a boy-friend.

PIERRE PEJACSEVICH, "El Conde" (The Count), aged 26. He is fond of the nights in Buenos Aires, he likes dancing, playing games and nice girls. He is a professional of goulash and in his spare time he works in one of the country's major banks. He also played in the 3rd Junior World Championship in 1991 in Ann Arbor.

GUILLERMO LEGA, "La Fiera" (The Wild One), aged 26, is a lawyer. He works in a Criminal Court. He has been playing bridge for three years, on instigation of a friend from his childhood, Rizzo. To escape from the many bridge playing ladies (between 30 and 45 years of age) who are after him, he has made his apartment in Buenos Aires almost into a prison.

LEONARDO RIZZO, "El Zorro," aged 25, lives in Rio Cuarto in the province of Cordoba. He has been playing bridge for nine years and studying Law for eight years. He is playing his third Junior World Championship here. In 1989, he was a losing finalist in Nottingham. Rumours are that he is going to marry after he returns to his country (he does not know if he will go back).

ALEXIS PEJACSEVICH, "El Principito" (The Little Prince), aged 24, lives in Buenos Aires. He is a lawyer and he partnered Rizzo in the 1989 Nottingham Junior World Championships. His memory is very bad, he moves around not very elegantly, but he is always full of humour. His main problem are the boy-friends of the girls who know him, especially so if these boy-friends are very famous.



Meet...

...the Chinese team

ZHONG FU, aged 25, works now in Shenzhen as a businessman in leather garments. This is his first Championship abroad. Besides playing bridge, he likes pop music and sports.

YE HUANG, aged 21, is an electronic engineer and lives in An Hui province. He finished his University studies at the age of 18. He came 3rd in the Far East Junior Championship 1993. He has a tendency of underbidding and seems to be reserved in public.

WEI MIN WANG, aged 25, lives in Shanghai. He started playing bridge in 1987 and won the National Pairs Championship in 1991. He likes talking with his partner about wrong bids and plays. He also likes singing, when he is alone.

ZE JUN ZHUANG, aged 24, also comes from Shanghai. This is his first Junior World Championships. He wants to be a professional player. In his spare time, he likes talking with friends and pop music. He likes playing all sorts of other card games too.

ZHENG JUN SHI, aged 25, was born in Beijing. He started to play bridge in 1990 and won the Far East Junior Championship in 1991. He likes playing bridge with friends and going to karaoke with girls.

MIAO SHI, aged 25, also lives in Beijing. He has been playing bridge since 1987 and won the 1991 Far east Junior Championships in Guangzhou, China. He does not like talking too much in public. He is dreaming about being a bridge star in future.

PROBLEM CORNER

by P.O. Sundelin

The "Priest" problem in Bulletin 4, page 5, was solved by several people. We do not present the solution as some would like to try again, some are not interested and some would be embarrassed that they did not succeed.

Additional information: the organist is blind.

LANGUAGE AND LAW PROBLEMS

by Ib Lundby

According to the rules English is the official language in this tournament. Though you would prefer Danish you have to accept this as the best practical solution. But the fact is that not everyone speaks and understands English as well as the Americans and the Englishmen, and this gives players from some countries advantages compared to others.

Here are three accidents where a language misunderstanding caused problems:

1. TD Hallén told about a case where declarer (South) in broken English asked for the "Keng" in dummy. The suit was something like this:

♠ K 10 7	
♠ J x x	♠ A Q x x x
♠ 9 8	

Unfortunately East heard this funny "Keng" as "ten", and without seeing what actually was played from dummy he played the Queen which he thought was a sure winner.

Oh no! South wanted this trick as well, and according to the laws the TD ruled that the Queen should be played under the King.

2. Now we are in 4♥ doubled. This is the trump suit:

♥ A 8 x	
♥ x	♥ Q 10 x x
♥ K J 9 x x	

Declarer now plays a spade and asks for *the eight* of hearts. Unfortunately East heard this as *the Ace*, and therefore he discarded a diamond.

No good! Now the contract was made instead of going one down. Last case - please sit down:

3. Gary Blaise told about this one:

♥ K x	
♥ x x	♥ A Q 10 9 x
♥ J x x x	

South was playing 1NT and the opening lead was a low heart (East had bid 1♥). When dummy was tabled South's *Thank you* - believe it or not - in East's mind was converted to something that told him to play the ♥9 - out of turn. Now South asked for the King and in this way had an extra heart trick.

In my opinion there is a big difference between bridge misunderstandings and language misunderstandings and they should not be dealt with the same way.

Gary told that when Americans play in Mexico this misunderstanding is common: the Mexican word for the 10 is *diez* and of course this occasionally is heard as *the Ace*, and it is accepted that the players correct this mistake themselves!

My advice therefore is this:

1. Wait and see which card is actually played - believe your eyes, not your ears.
2. If you cannot wait and accidents like these happen at your table, do not call the director (though the Laws tell you should). If everyone at the table agrees that a misplay is caused through a language misunderstanding, just correct the mistake and continue as if nothing has happened.

JUNIOR SWISS PAIRS REGISTRATION

Registration can be made today at the Hospitality Desk either by the captain or by the pairs themselves.

Notice that the Regulations were printed in yesterday's Bulletin.

The organisation hopes, that all of you not making the semifinals will participate.